
**Endoscopes — Medical endoscopes
and endotherapy devices —**

**Part 3:
Determination of field of view and
direction of view of endoscopes with
optics**

Endoscopes — Endoscopes médicaux et dispositifs d'endothérapie —

*Partie 3: Détermination du champ d'observation et de la direction
d'observation des endoscopes optiques*



This document is a preview generated by ERS



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

| | Page |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Foreword | iv |
| 1 Scope | 1 |
| 2 Normative references | 1 |
| 3 Terms and definitions | 1 |
| 4 Requirements | 1 |
| 4.1 General..... | 1 |
| 4.2 Measurement accuracy (field of view)..... | 2 |
| 4.3 Measurement accuracy (direction of view)..... | 2 |
| 5 Apparatus | 2 |
| 5.1 Method A (distal window reference)..... | 2 |
| 5.2 Method B (entrance pupil reference)..... | 2 |
| 6 Test methods | 3 |
| 6.1 Method A..... | 3 |
| 6.2 Method B..... | 3 |
| 7 Test report | 4 |
| Bibliography | 8 |

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

The committee responsible for this document is ISO/TC 172, *Optics and photonics*, Subcommittee SC 5, *Microscopes and endoscopes*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 8600-3:1997). It also incorporates the Amendment ISO 8600-3:1997/Amd 1:2003.

A list of all parts in the ISO 8600 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Endoscopes — Medical endoscopes and endotherapy devices —

Part 3:

Determination of field of view and direction of view of endoscopes with optics

1 Scope

This document applies to endoscopes designed for use in the practice of medicine. It specifies measurement requirements and describes two test methods for measuring the field of view and direction of view of endoscopes. Method A uses the distance from the distal window to calculate the field of view. Method B uses the distance from the entrance pupil. Other test methods can be used if they obtain equivalent results.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8600-1, *Endoscopes — Medical endoscopes and endotherapy devices — Part 1: General requirements*

ISO 8600-6, *Optics and photonics — Medical endoscopes and endotherapy devices — Part 6: Vocabulary*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 8600-1 and ISO 8600-6 apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

4 Requirements

4.1 General

Method A applies only if the measuring distance is at least 30 times larger than the distance between the distal end and the entrance pupil^[1] and the accuracy requirement in ISO 8600-1 is satisfied. Otherwise, the error caused by the distance between the distal end and the entrance pupil in Method A will lead to a systematic measurement error.

Method B may be used at any distance. In general, any method is allowed which has the entrance pupil as reference. Details about test Method A and Method B for measuring endoscope field of view and direction of view, including their shortcomings, accuracies, application prerequisites (e.g. endoscopes with a close focus distance and capsule endoscopes should only use Method B), etc., can be found in the reference^[1].